

## CÔNG NGHỆ DỊCH LỜI NÓI TRỰC TIẾP

Các nhà khoa học Mỹ và châu Âu vừa tiết lộ một công nghệ dịch trực tiếp lời nói từ ngôn ngữ này sang ngôn ngữ khác. Lần đầu tiên công nghệ này và các công nghệ dịch khác đã được giới thiệu công khai tại ĐH Carnegie Mell

Các nhà khoa học Mỹ và châu Âu vừa tiết lộ một công nghệ dịch trực tiếp lời nói từ ngôn ngữ này sang ngôn ngữ khác. Lần đầu tiên công nghệ này và các công nghệ dịch khác đã được giới thiệu công khai tại ĐH Carnegie Mellon (Mỹ) hồi cuối tuần trước. Công nghệ dịch của Mỹ và châu Âu là sản phẩm do các chuyên gia tại Trung tâm công nghệ thông tin cao cấp quốc tế (InterACT) - liên doanh giữa ĐH Carnegie Mellon và ĐH Karlsruhe (Đức) - chế tạo. Bằng cách nói chuyện bằng tiếng Anh, GS Alex Waibel đã chứng minh rằng hệ thống này gần như ngay lập tức dịch lời nói của ông cùng một lúc sang tiếng Đức và tiếng Tây Ban Nha. Phần mềm dịch lời nói của InterACT sử dụng các kỹ thuật nhận dạng, tổng hợp giọng nói và kỹ thuật thống kê để tăng tốc chọn lựa từ và cụm từ. Những kỹ thuật này được dựa trên việc quét một lượng lớn các tài liệu đã được chuyển ngữ trước đây để xây dựng những quy tắc dịch thuật. Ngoài ra, nhóm nghiên cứu còn giới thiệu một hệ thống loa định hướng, truyền lời nói đã được chuyển ngữ chỉ tới một người trong phòng, giúp người đó không cần dùng headphone. Một thiết bị khác chiếu phụ đề đã được phiên dịch dọc theo đáy của một loại kính mắt đặc biệt. Stan Jou, một trong những nghiên cứu sinh của GS Waibel, giới thiệu một ý tưởng tuyệt vời hơn. Bằng cách gắn 11 điện cực vào mặt và họng của một người nào đó, máy tính có thể tạo ra lời nói từ những cử chỉ của miệng. Các nhà nghiên cứu cho rằng có thể sử dụng hệ thống này để gọi điện thoại di động tại những nơi thường bị cấm. Các nhóm nghiên cứu và một số công ty khác cũng đang nghiên cứu phương pháp thống kê trong dịch thuật. Tháng 8/2005, Google đã giành thắng lợi trong một cuộc thi dịch máy do Chính phủ Mỹ tổ chức. Một lý do để Google thành công là một lượng lớn thông tin đã được chuyển ngữ mà công ty này đã so sánh để phục vụ phân tích. Minh Sơn (Theo NewScientist)